

Bilag til f.t.l. vedr. internationale organisationer m.v.

Article 7

Article 7

Artikel 7

1. Le présent Accord est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe qui peuvent y devenir Parties par :

- (a) la signature sous réserve de ratification ou d'acceptation,
- (b) la signature sous réserve de ratification ou d'acceptation, suivie de ratification ou d'acceptation.

2. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

1. This Agreement shall be open to signature by the member States of the Council of Europe, who may become Parties to it either by:

- (a) signature without reservation in respect of ratification or acceptance, or
- (b) signature with reservation in respect of ratification or acceptance followed by ratification or acceptance.

2. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

1. Denne overenskomst er åben for undertegnelse af Europarådets medlemsstater, der kan blive parter enten ved

- a) undertegnelse uden forbehold om ratifikation eller accept; eller
- b) undertegnelse med forbehold om ratifikation eller accept efterfulgt af ratifikation eller accept.

2. Instrumenter om ratifikation eller accept skal deponeres hos Europarådets generalsekretær.

Article 8

Article 8

Artikel 8

1. Le présent Accord entrera en vigueur un mois après la date à laquelle cinq Etats membres du Conseil seront devenus Parties à l'Accord, conformément aux dispositions de l'article 7.

2. Pour tout Etat membre qui le signera ultérieurement sans réserve de ratification ou d'acceptation ou le ratifiera ou l'acceptera, l'Accord entrera en vigueur un mois après la date de la signature ou du dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation.

1. This Agreement shall enter into force one month after the date on which five member States of the Council shall have become Parties to the Agreement, in accordance with the provisions of Article 7.

2. As regards any member States who shall subsequently sign the Agreement without reservation in respect of ratification or acceptance or who shall ratify or accept it, the Agreement shall enter into force one month after the date of such signature or after the date of deposit of the instrument of ratification or acceptance.

1. Denne overenskomst træder i kraft en måned efter den dato, hvor fem af Europarådets medlemsstater er blevet deltagere i overenskomsten i overensstemmelse med artikel 7.

2. For enhver medlemsstat, som derefter undertegner overenskomsten uden forbehold om ratifikation eller accept, eller som ratificerer eller accepterer den, træder overenskomsten i kraft en måned efter datoen for undertegnelse eller efter datoen for deponeringen af instrumentet om ratifikation eller accept.

Article 9

Article 9

Artikel 9

1. Toute Partie Contractante peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera le présent Accord.

2. Toute Partie Contractante

1. Any Contracting Party may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification or acceptance, specify the territory or territories to which this Agreement shall apply.

2. Any Contracting Party

1. Hver kontraherende part kan ved undertegnelsen eller ved deponeringen af sit instrument om ratifikation eller accept nærmere angive, på hvilket territorium eller hvilke territorier overenskomsten skal finde anvendelse.

2. Hver kontraherende part